

Les Mardis de l'ITIRI

Cycle de conférences sur la traduction et l'édition 2020-2021

De 18 h à 19 h 30-20 h,

Bâtiment Pangloss, salle 40 (Bovary)

OUVERT À TOUS

DEUXIEME SEMESTRE

Mardi 19 janvier 2021 (Zoom)

Opération commando : une expérience de traduction extrême (Les Frères K., de David James Duncan) par Vincent Reynaud, traducteur littéraire (italien, espagnol, anglais)

Mardi 26 janvier 2021 (Zoom)

La LSF pour les nuls : traduction ? interprétation ? par Alain Baci, CETIM

Mardi 2 février 2021

Traduction et édition au sein d'une mythique collection par Raphaëlle Liebaert, directrice de La Cosmopolite aux éditions Stock

Mardi 9 février 2021

Cultures de l'imaginaire : particularités, stigmates et assimilation par Philippe Vallotti, éditeur chez Ynnis éditions

Mardi 16 février 2021

La traduction au coeur d'une politique éditoriale : pilier ou guêpier ? par Marie Hermann, éditrice (cofondatrice des éditions Hors d'atteinte) et traductrice

Mardi 2 mars 2021

Les relations avec un éditeur littéraire par Dominique Bourgois (éditions Christian Bourgois)

Mardi 9 mars 2021

La traduction des noms propres par Thierry Grass, professeur des universités, enseignant-chercheur en traduction, Université de Strasbourg

Mardi 16 mars 2021

Revers et travers de la traduction musicale par Lucile Desblache, Translation Studies, Roehampton

Mardi 23 mars 2021

Grandeur et misère de la traduction littéraire par Morgane Saysana, traductrice littéraire

(sous réserve)

Retraduire, pourquoi et comment ? par Josette Chicheportiche, auteure et traductrice (*Autant en emporte le vent*, chez Gallmeister)